



دع ما کدر

خدا ما صفا

نونه مردود ار صلوح آذین انور کسیت  
 هر بزرگتیت کورتو کسرت مغرب

# دیاری کوردستان

هدیة کوردستان

DIYARI-YI-KOURDISTAN

هفتی جاری به کوردی و عربی و تورکی دراجی

صاحب امتیاز و مدیر مسؤول : صاحبقران زاده

۲۸ مارت ۱۹۲۵ - ۱۲۴۱

شمو

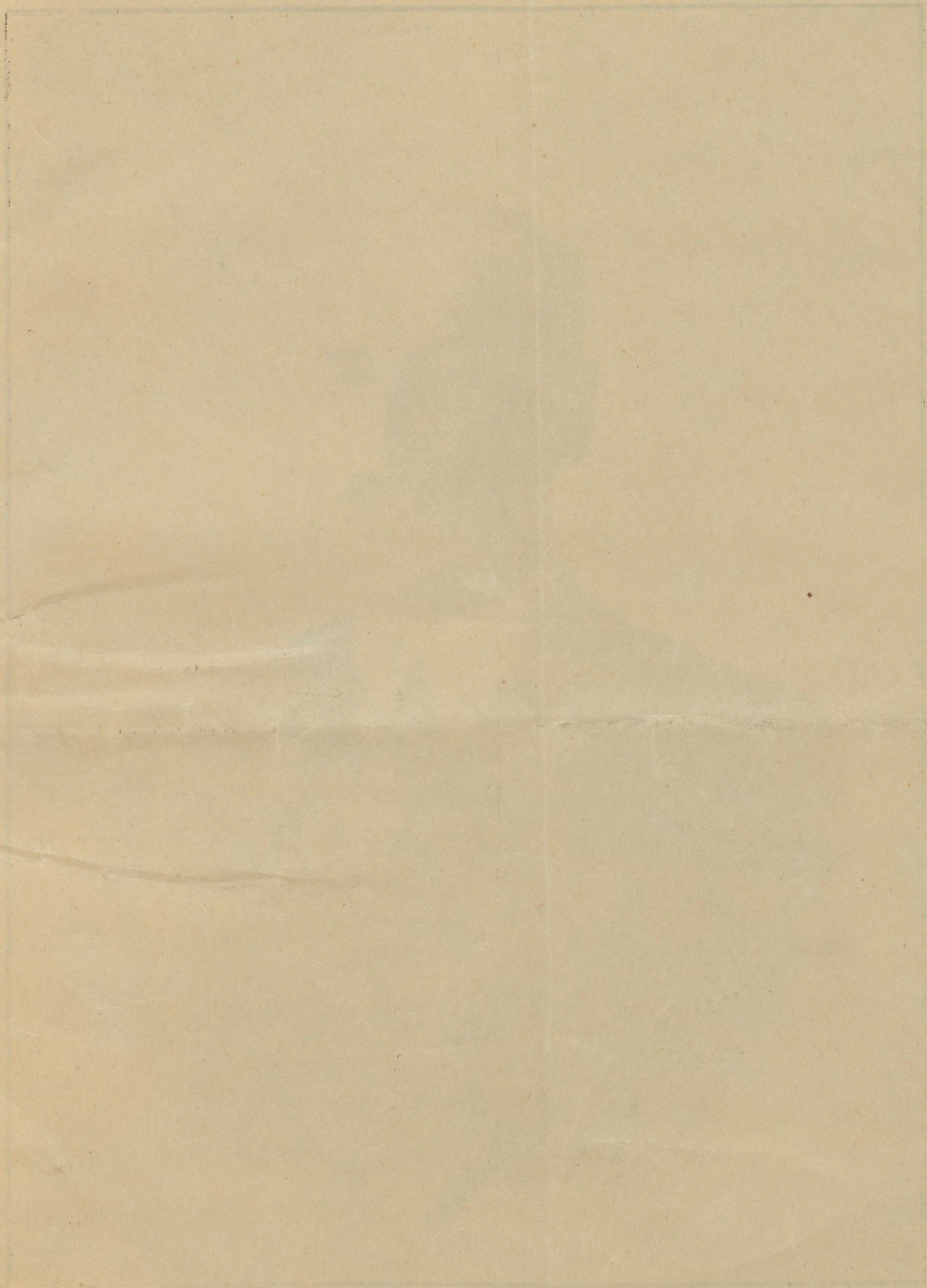
۳ رمضان المبارک ۱۳۴۳

شماره (۷)



مندوب سامی؛ فخامت مآب جناب عالی (سیر هاری دویس)

بنگلی ہرنگاندن ویلکولینروہی ٹرن  
مرکز زین للتوثیق والدراسات  
Zheen Center For Documentation & Research



(سیدہ زینب علیہا السلام) زوالہ بیاتہ بآلہ تہ الخ لریک بروت

کتابخانه جامعہ اسلامیہ  
مدرسہ اسلامیہ  
بیت اللہ اسلامیہ

## باشماوه ترجمه حال صلاح الدين ايوبي

له وقت شبابت صلاح الدين ايوبي ؛ له مصر  
خليفة فاطميه حكيمى اُكرد ، فقط امانه به ذوق  
وصفا مشغول بون ؛ اداره مملكت كوتبوه دست  
وزراو امرای حكومت ، امانيش به كيف خويان  
لى يان اخورى .

له وزيران مصر ضرغام دست اُكابه شدت  
وجبر و تحكم ، رقيب ضرغام شاور هاوار اُبابو  
سلطان نور الدين ملك شام و حلب . سلطان  
نور الدين امر اُكا به شيركوه مام صلاح الدين  
كه مفرزه بيك ريك بخاو بروا بومصر . شيركوه  
ايهوى صلاح الدين برازاي له تك خويدا ببا .

صلاح الدين صحبت علما و ادبا و مطالعه كتيب  
و انزوای ترجيح امور دنيوى اُكرد . حتى خدمت  
عسكرى كه اساساً ديباجه سعادت و سلطنتى بو ؛  
باوكى به هزار الحاح و ابرام پي قبول كردوه .  
مامى الحاح لى اُكا وله تك خويدا اُبا . ام  
مفرزه يه كه اُكاته مصر ؛ و كو دشمن برده  
پيرى يان يين ؛ چونكه له پيش كيشتن ام قوته  
شاور ضرغام اُشكيتى و له مداخله و معاونت اُمان  
استغنا اُتوينى . ملتى فداى منفعتى اُكا ، هاوار  
بو ملك قدس انبرى ، له اهل صليب اُردويك  
يبنى .

شيركوه و امرای و ضابطان شيركوه اُگونه  
بين قوت و عسكر دو دولت زور پي تيك اُچن ،  
اُشله زين .

جناب صلاح الدين له كيرودار دنيا اول دفعه

سلطان صلاح الدين له تاريخ ( ۵۳۲ ) ي  
هجري داله كردستان له شار ( ديوين ) هاتوته دنيا .  
باوك و مامى له تكريت مأمور بون ؛ جناب صلاح  
الدين به مندالى له شار تكريت اُخريته برخويندن ؛  
لهوى تحصيل اُيبنى ، له پاش قدريك له تك باوك  
و مامى اُچى بو طرف حلب و شام له و ناوه تحصيلى  
اكال اُكا . باوكى له امرای ملت كرد جناب  
( ايوبي ) . .

( ديوين ) له وقت خويدا شار يكي كوره  
كردستان بوه ؛

جى يكي تاريخى يه ، له كتيب رفع الحفا كه شرح  
كتاب ذات الشفايه و مؤلفى ابن الحاجه بحث  
شار ( ديوين ) نوسراوه .

( ديوين ) له يين هولير و رواندز له ناوه راست  
ديره و باباججك و ديهات كوره دايه . ايسته خرابه  
زاره ، لكن اساسى قلاى و معبدى هيشتاماره  
و معلومه .

قريب صدسال ( ديوين ) پايخت حكمداران  
ميران بكي بوه . اوجيكايه ي كه حكمداران ميران  
بكي ايشيان تيا كردوه الا آن ماوه ؛ حجره بيكه  
له برده لكزاره ، له ناوه راست ام حجره يه حوضيكي  
بچوك هيه .

له مهمات امور ؛ حكمداران صاحبقران  
ديوين له سر ام حوضه له تك ارباب سياست  
مذاكره و مشورتيان كردوه و قرار اداره مملكتيان  
داوه .

فقط مقابله‌ی الحاح و التماس سلطان نور  
الدینشی پی نکرا . به نا بدل رفاقت شیر کوه مامی  
کرد . شاور وزیر مصر ؛ که امه‌ی بیست خبری  
ناردیو حکومت قدس ؛ وتی جزیه تان ادمی  
عسکرم بو بنیرن !

قرال قدس اردویسیکی ( ریک خست ) وهات ،  
له مرکزالتصاق آسیاو امریقا له تک عسکر مصر  
یک بو وریء عسکر ( شیر کوه ) ی بری .

سردار اردوی سلطان نور الدین ظاهرآ  
شیر کوه فقط حقیقه جناب صلاح الدین بو .

صلاح الدین کوته فکر و ملاحظه . قرار یکی  
دست و بردی دا ، جسارتیکی زور به تهلکه  
ومشفتی اختیار کرد ؛ ریء صحرای تهی کرده  
بر . . . . ام صحرایه که چل سال حضرة موسی  
وقوم بنی اسرائیل تیا سر کردن ویریشان  
بو بون ؛ صلاح الدین به همت و جلادت خوی  
بری ، اصلا روژیک نکوته یأس و تردد . غرم  
وقدرتی تیک نجو . لهم ریء نارفته به انواع  
مشکلات غلبه‌ی سند . که یشته کنار نیل .

عسکر سوریه همو دو هزار ، اردوی قدس  
و مصر ۳۰ هزار بو . امرای عسکر سلطان  
نور الدین کوته ترس و تلاش ، نیت کرانه‌ویان  
بو . همو بو کرانه‌وه رأی و فکریان تواند صلاح  
الدین هاته‌قسه ؛ به عزمیکی استور و تواو طرفدار  
حرب بو ، نیت کرانوه نیو . وتی :

( مادا مکه ایمه له مردن آترسین بوچی له مال  
خومان نماین ، له ناو عیال وضعفا مان خریک نیوین  
معاش و موجئه سلطانمان سند ، بوین بعسکر ،

خوی آنوینی ، قوماندۀ اردوه که درعهده اُکا ،  
بعقل و تدبیر خوی ، بمهارتیکی فوق‌العاده بغته  
أچیته سر ( بلیس ) ، قلائی ( بلیس ) اُگری .  
لهوی له ( سلطان نور الدین ) هوه انتظار  
امداد اُکا .

سلطان نور الدین بمعاونت شیر کوه وقت کم  
ناکا ، راست اُچیته سر قدس ، قوت مصر مجبور  
کرانه‌وه اُکا ، ام قوته بو محافظه و وطنیان له مصر هوه  
به عجله بیته‌وه قدس .

له سرامه ؛ حکومت مصر اُکه‌ویته پله‌پل ،  
له تک اردوی شیر کوه صلح طلب اُکا . جناب  
صلاح الدین خوی بالذات شرائط صلح اُکریته  
قلم .

صلاح الدین له امور حربیه و سیاسیه اولین  
اثر قدرت و مهارت خوی لم سفره‌دا نشان ادا .  
له پاشامه بیته‌وه شام ، دوباره خریک تحصیل  
علم و عرفان و مطالعه اُبی . فقط امه زور دوام  
ناکا ، چونکه له سر بیانات شیر کوه سلطان نور  
الدین لئی معلوم بو بوکه ؛ کرتن مصر آسانه  
و بو نهایت هینان خلافت فاطمیه له خلیفه عباسی  
استیدانی کردبو . خلافت عباسی سنی ، خلافت  
فاطمیه شیعه بو . له بغداد له طرف خلیفه عباسی  
امر درا که شاور تأدیب بکن و شیر کوه دوباره  
بنیرن بو سر مصر .

شیر کوه به و شرطه ام ( مأمور ) یته‌ی قبول کرد  
که ؛ صلاح الدین برازای له تکدا بنیرن .  
جناب صلاح الدین هیچ آرزوی رویشتنی  
بو ؛

وظیفه مان قبول کرد . ایسته وظیفه ایمه مقایسه  
زوری و کمی دشمن نیه ، مقابله دشمنه !... )  
لهسر ام بیاناته ، له پاش ام فکر و رایه قرار  
شردرا .

صلاح الدین قوماندۀ اردوی درعهده کرد ،  
هلمتی برده سر دشمن ، سر او دشمنه که  
پانزه آونده خویان بون . به عزم و جلادتیکی  
حیدرانه دشمنی پریشان وتالان کرد .

قرالی قدس له سرعت و هلمت اردوی سوریه  
وله غرابت فوز و نصرت ام عسکره واله و حیران

وبو دواوه کریزان بو .

آنیل به حسب فصل بهار کم بو بو ، صلاح  
الدین عسکر که ی به ممله پرانه وه . هرچی مانعه بیکی  
هاته پیش رفع و دفعی کرد ، کیشته بر اسکندریه .  
به چند روژیک آوی یشی ضبط و تسخیر کرد .  
اسکندریه مرکز تجارت شرق و غرب بو ،  
قرال قدس و شاور کوتنه تلاش و کوشش .  
هاتنه وه سر خویان . اتفاقیکی تریان کرد ، هو  
قوتیان کو کردوه ، بشدت هاتنه سر اسکندریه .

ماویه

تیرها

ترجمه حال مندوب سامی عراق جناب

عالی سیر هانری دو بس

پیاو ابی دور و پشت خوی بناسی ،  
کوره و زمامداران مملکت خوی بزانی  
رسم مندوب سامیمان نشان دا طبیعی دل  
آرزو اکا که ترجمه حالیشی تی بکا ، بزانی  
ام ذاته کی یه ، هتا استه له کوی بوه ، چی  
کردوه ؟

جناب عالی سیر هانری دو بس له تاریخ  
۲۶ کانون ثانی ۱۸۷۱ میلادیدا له شار  
( کامفیر ) هاتوته دنیا ، ایسته عمری ۵۳  
ساله ، کوردی ( روبرت کتوی دو بس ) ۵

له مکتب و کلیه و نشسترو بر از نیوس  
وا کسفورد تحصیل پنیوه ، له تاریخ ۱۸۹۲  
انتساب سلك ( اداره مدنیة هندیه ) ی  
کردوه ، ۱۸۹۶ هتا ۱۸۹۹ معتمد خاص نائب  
حاکم ولایات شمال غربی هندستان ؛ له  
۱۸۹۹ هتا ۱۹۰۱ ملحق مدیریت امور  
سیاسیه میسور و بلوخیستان بوه . له پاش  
قدریک له حلبه وه هتا بغداد سیر و سیاحت  
نهر فراتی تدقیق و تفحص کردوه . له ۹۰۲  
دا له بغداد وه چوه بوسیستان هتا سال ۱۹۰۳

له ایران کراوه، له ۱۹۰۳ د ابوه به قونسلوس  
سیستان و کین . له ۱۹۰۳ هتا ۱۹۰۴ له  
هیئت حدودیه روس و افغان ممثل حکومت  
بریطانیا بوه . له سال ۱۹۰۴ له هراته وه  
اروا بو کابل ؛ امری یه هتا او وخته کس  
کشفی نه کرد بو و پیارا نورد بو . هر له م  
تاریخه دا ابی به معتمد هیئت سفریه  
کابل ، له ۱۹۰۶ د تعیین اگری به معتمد  
امور خارجیه ، هر له م ساله دا له اثنای  
زیارت امیر افغان له هندستان به وظائف  
مخصوصه مأمور اگری .

له ۱۹۰۹ هتا ۱۹۱۱ مفوض ایرادات  
وامور حاکمیه بلوختان ابی . کانون ثانی  
۱۹۱۴ تعیین اگری به مفوض عدلیه مقاطعة  
حدود شمال غربی . له تشرین اول ۱۹۱۴  
له طرف حکومته وه تعیین اگری به  
قونسلوس عمومی و معتمد سیاسی بلاد  
عرب عثمانی .

له وقت حرب عمومی داله تک قوای  
حریه عراقیه ضابط و مراقب اداره اراضی

مشغوله ابی .

له نيسان ۱۹۱۷ ترفیعا ابی به مفوض  
عدلیه بلوختان له کانون اول ۱۹۱۷  
ترفیعا تعیین اگری به وکیل حاکم عام  
و مفوض سامی بلوختان .

له سال ۱۹۲۰ له میسوری مؤتمریکی  
افغان هندی کو ابی ؛ اگری بریس هیئت  
مرخصه ام مؤتمره ، له کانون اول داهتا  
د بول ریاست هیئت مرخصه بریطانیا اکا .  
مکافاة له تشرین ثانی ۱۹۲۱ احراز رتبه  
فارسی نیشان نجم هند و امپراطور هند  
اکا .

له کانون اول ۱۹۲۲ حکومت بریطانیا  
به مستشاریتی مندوب سامی عراق اینیری  
بو بغداد . له وینه دا که سر برسی کوکس  
بو اشتراک مذاکرات لجنة وزارت بریطانیا  
اچی بو لوندره ؛ ام وکالتی اکا .

له سفر آخری سر برسی کوکس ابی به  
وکیل معتمد سامی ، له ۱۵ ایلول ۱۹۲۳  
حکومت فخمه اصالة ایکا به معتمد سامی

له پاشا له اکسفرده له ( کلیه لیدی مار  
 کریت ) تحصیل بینیوه . به مدتیکی قلیله  
 له عالم ادب دا له کتابت و سیاحت  
 و تدقیقات کسب شهرت اکا ، بالخاصه  
 متخصص احوال اجتماعی ملت عربیه ؛ له م  
 خصوصه وه چه بشعر ، چه بنثر کلی  
 آثار و تالیفاتی هییه ، له مانه The  
 besret & - the sown له سال ۹۰۷  
 طبع و Amurath To A murath  
 له سال ۱۹۱۱ نشر کراوه .

له تاریخ ۱۹۰۹ و ۱۹۱۱ و ۱۹۱۴ هاتوته  
 عراق ، عربستان کراوه له بدایت سال  
 ۱۹۱۴ بوظیفه ییکی رسمی هاتوته بلاد  
 بین النهرین . ایسته سکرتر شرقی دیوان  
 مندوب سامی یه ، به غیر ام مأموریتیه ؛  
 مدیر فخری مصالح آثار عراقیه یشه .

\* \*

عراق . لهو تاریخه وه هرچی مقاوله  
 و معاهده ییک له تک حکومت عراقیه  
 کرابی له طرف مشارالیهوه تنسیب و امضا  
 کراوه .

\* \*

— مس کروتر د بل —

ام ذاته له عربستاندا زور کشت  
 و کذاری کردوه ، چوته کردستانیش ،  
 شاربازیریشی دیوه .

له دائرة مندوب سامی موقعیکی زور  
 مهمی هییه ، له پاش مندوب سامی ؛ و الا زمه  
 مس بل خانمیش بناسین :

له بین هیئت بریطانیا له بغداد جناب  
 مس بل خانم معروف و مشهوره ، همو  
 رجال و اعیان عراق ایناسن . له سرامور  
 شرق تأثیر یکی کوره هییه .

مس بل خاتون کیچ ( سیر هیو بل ) ه  
 باوکی له انکا-تره ژورو له اعظم رجال  
 صناعته .

اولا له لوندرد له مکتب امپراطوریچه



( پاشماوۀ بهاریۀ حاجی قادر کویی )

اگر منم ؛ له فراقیان کزهم له جرکه وه دی ؛  
 اکر دله ؛ وکو جرکم دلیء اوا سوتا .  
 له پاشام همو داستانه بخت خواب آلود ؛  
 مثال اژدر نوستو برق له خو هلسا .  
 جوابی دامه وه اما جوابیکی وارق ؛  
 نه ما مجال مقال و مباحثه ی لهم ولا .  
 وتی هتا کو خزان و بهار وزستانه ؛  
 مدار عیش موالیده عالم غربا .  
 بهاروا همو سالی دیتته وه اما ؛  
 اوانی دچنه دیار ممالک عقی ؛  
 یکیکی نایتته وه ، چونیان هر او چونه ؛  
 له شیخ و عالم و جاهل له پاد شاه و کدا .  
 مکانه ؛ شوقی به عیلاته ، پشمه کونه هوار  
 حیاته ؛ ذوقی به احبابه ، بایه آب وهوا  
 رفیق کونه نماون جوانکان پیرن ؛  
 به شق درون و له داری دیاره شق عصا .  
 له دو صدی یکیکی زحمته بنا سیه وه ؛  
 مکر به ناوونشان و به خزم و باب و برا .  
 که بی ی و بچییه وه اولاً ؛ کانه دیسان ؛  
 سفر دکهی له وطن ، دچییه شار جابلقا .  
 خلاصه قصه ؛ ایستاکه مصلحت وایه ؛  
 بلی به وجه نصیحت به کاغذ وانشا ؛  
 امان کوران و رفیق و برادران ولات !  
 به آیوه هرکه که پی ام کلام بی سروپا ؛

له پاش امه که تصیحه و مطالعهی بکری ؛  
به یاد من له بری کن له روی مهر و وفا ؛  
هتا له خطه بیکانه فخری پیوه بکم ؛  
له بین زمره احیا و مجمع موتا . . .  
وونی مه کن وکو آثار نالی و کوردی ؛  
له سهوی دیده بیوشن کذر بکن له خطا !  
نیه له ممکن امکان خطا و سهوی نه بی ؛  
به غیر خواجه دیوان علم الا سما .  
اوی حسود و جهولن ، لئیم رخنه کرن ؛  
له عیب و رخنه عالم بری دبن ادبا ! . . .  
امانه زاده افکار و خوشه ویست منن ؛  
اکر قبیح و کرین ، اکر شهل و اعمی .  
مثال فرخه ژیشک که پیء دلی دایکی ؛  
الهی قاقه یاخو ، سموره یادیا ! . . .  
شیه جولای ؛ که راضی نبی به سردر خوی ؛  
مه لین فصاحت کوردی بفارسی ناکا . . .  
بلاغتیکه هیه هیچ زبانی نای کاتی ؛  
له بی تعصبی کوردانه بی رواج و بها ! . . .  
که خوتی تی نه که بینی ، له نکته کانی نه کهی ؛  
دلیء هموی هذ یانه ، خدا بلای لی دا .  
به لان اوانی که صراف زیر وزیو قصه ن ؛  
به شهر وای دزانن چه سکه بیکه روا .  
چه حکمتیکه که آثار کورده ناموس ؛  
ته کیمیایه ، نه عنقا ؛ له بین ایمه نه ما ! . . .  
الهی نهی خهیه برچنک منده مور لئیم ؛  
نقره حاجی ؛ که نهی دیوه خسرو و دارا .

أمیدی وایه نصیب کریمیکی وایی ؛  
 بهخیر دایکی وایی ؛ له ریء خدا بی دا .  
 کلی قصه م له دلابو حکایتیم مابو ؛  
 کهچی له بخت کچم خامه نوکی لیره شکا! ..

### غزل

لهوقتی خوی و تراوه

ایش کهروی ایسته لههورازه سره ولیژی نیکی  
 فکر دوریشی دهوی هر بدعا ونویژی نیکی

§

کیره شیوینی که کای کونی بیادا له کنت  
 چاکه هرلیء خوری سیری دم وکاوژی نیکی

§

سره تایی ایش همو یکبونه اویش نایی هتا ؛  
 هر برینی کهله دلدا بوه ساریژی نیکی

§

حیفه چاوی که جفا کوله وژی تی ده شکاند  
 توبه کلچیوکی وفاعین کلاویژی نیکی

§

قوم بی سرنیه امروله همو عالم دا  
 ده توی تاج سری بی به هواکیژی نیکی

§

شا؛ وکو شایکی شطرنجه له لای خلق امرو؛  
 کوره قانونه قصه ی کورت امه یه دریژی نیکی

ش

## بات و خبرات

جژن

روژ شه مو ۲۱ مارت ۱۹۲۵ له بغداد  
جژنیکی کوره بو ؛ ساعت نو و نیو زوالی  
یعنی چیشته نکاو هیئت وزراو محافظ  
ومتصرف شار بغداد و وکیل قوماندان  
عمومی و مدیر عمومی بولیس به احتفالیکی  
زور کوره له دائرة وزارت و ( قانون  
اساسی حکومت عراق ) یان برد بومابین  
هایون ، له گذرگاه ام موبه یه عسکر  
و بولیس و قطابی و کشفه مدارس و اهالی  
صف بسته احترام و سلام بون .

حضرة جلالة ملك له ساعت دهی زوالی  
بقلمیکی زیر قانون اساسی امضا فرمو ،  
ام قلمه ناردا بو موزه خانه ، له وی هل  
اکیری ، ابی باثریکی تاریخی بو عراق .  
له وقت امضای حضرة ملك ( ۱۰۱ )  
طوب آ کردرا .

جناب مندوب سامی و رجال بریطانیا

و کبار و اشراف مملکت و ملت همو  
بو عرض تبریکات ؛ زیارت مابین هایونیان  
کرد .

شویش ، اماکن و محافل همو بشعله  
الکتریک و چرا راز انرایه وه « له من کوتان  
مولود حضرة نبوی خونیرایه وه

## نوروز

۲۲ مارت ۱۹۲۵ روزیک شه مو نوروز  
فیروز بو ، شویک شمو بو منفعت مکتب  
شرافت ایرانیان له روایال سینمادا آهنکیکی  
زور کوره و خوش بو ، نوروز لای قوم  
کردیش روز یکی مبارک و تاریخی یه ،  
خواام روزه له ملت ایران و کورد مبارک بکا .

## رسم کشاد

روژ جمعه ۲۰ مارت ۱۹۲۵ رسم کشاد  
دائرة تازه کلیه هاشمی له ژیر حمایه حضرة  
ولی عهد اجرا کرا . تماشا کران و حاضران  
زور متدار و مسرور بون .

له (مور فیسور و) ۵۰۰ کسی بریندار  
 کردوه و ۳۰۰ کسی کشته، له روز  
 آوای (فرنکفووت) ۹۰۰ کسی بریندار  
 کردوه و ۳۵۰ کسی کشته. له پاریشدا  
 (۳۰۰) ی بریندار کردوه و (۳۵۰) ی  
 کشته. له دیسوتودا ۴۰۰ کسی کشته؛  
 اوندهیشی بریندار کردوه.

§

مردن پیاوه کوره کان

لورد (کرزن) و دوقتور (واسرمن)  
 مردون. لورد کرزن له کوره کوره  
 سیاست انکلینز بو وله همو دنیا معلوم بو.  
 دوقتور (واسرمن) له المانیا مشهور  
 بو، متخصص باقژیو لوژی و کاشف درمان  
 علت سرطان و دیق و امراض زهرویه بو.

§

اوسقان بك

جناب اوسقان بك كه ناظر تلغراف  
 و پوسطه حكومت عثمانی بو هاته بغداد:  
 كرا به مفتش عمومی قسم واردات وزارت

هیئت سفریه جمعیت اقوام له موصل وه  
 چوبوه زاخو و دهوك، له ویوه هاتبوه وه  
 موصل له موصله ویش يك سر له ری  
 سوریه وه کراونه وه جی خوبان.  
 (آ کریکی بی سامان له لوندیره)  
 چرخانه ییکی کوره له کولان (میری)  
 لبون آ کری تی بریوه و سوتاوه،

§

له پایتخت ژاپونیا کلی کس بی

خانو ماونه وه

قسم شمالی طوکیو آ کری تی بریوه  
 ۱۰۰ خانوی لی سوتاوه، له ترسا اهالی رایان  
 کردوه، ولبر بی آوی و باران کسی  
 بیانتوانیوه بی کثرتنه وه، آ کر که زور  
 (آیتنه وه)، له دوا ی سوتان (۳۰۰۰)  
 مال انجانی یان کزانراوته وه.

§

رشه باو کیزه لوکه ییکی قائم

رشه باییکی به قوت و کیزه لوکه ییکی  
 زور به کور که له امریکا داروی داوه

مالیه عراق. بیان خوش آمدی و تبریکات  
گین .

§

قائم مقام هلبچه

قائم مقام هلبچه جناب احمد بك عثمان  
پاشا و جمال بك كوره زای حمه علی بك  
حمد پاشای جاف و شیخ رشید شیخ محمود

عبایلی بو بعض ایش و کار خویان تشریفیان  
هاته بغداد، چند روزیک بند بون و کرانه وه

§

بخیر هاتن

جناب شیخ غریب شیخ عارف سرکار  
بو مصلحت کار و بار خویان تشریفیان  
هاتونه بغداد .

خیر و حسنات لایق مدرسه و مکتبه استحقاق فقرا و ایتم ملت و مملکت

مویز سیم رودس که رئیس جمعیت  
صهیونی سیدنی یه ؛ (۵۰۰۰) روپیه اعانه  
داوه به جامعه عبرانیه له قدس .

له کبار جوی بغداد سیر حوکی  
(اسحاق) افندی (۵۰۰۰۰) روپیه  
داوه که له بغداد مکتیبکی کوره پی بکنه وه

(که وره جوی بغداد جناب )

(سر یعیزر خضوری)

له اشرف و خاندان جوی بغداد جناب  
سر یعیزر خضوری له اوروپا وه هاته وه  
بغداد . ام ذاته بکرم واحسانی مشهوره .

روژ دوشمو ۱۶ مارت ۹۲۵ به  
به مدرسه الیانس (۶۰۰۰) ، به تورات مدرسه  
( ۲۵۰۰ ) به قلوب مدرسه ( ۵۰۰ ) به  
اجزاخانه مدرسه (۵۰۰) روپیه اعانهی دا .  
هرام ذاته له عین روژ دا به معلمین  
و قطابی مدرسه مدراش (۴۵۰۰) ، روزی  
پاشتر به قطابی و ایتم مدرسه تعارن ۱۰۰۰  
به معلمین و خدمه ام مدرسه ۱۷۰۰ ،  
به مدرسه کریم یلادیم ۱۰۰۰ روپیهی دا .

\*  
\*\*

له هو مدارس و محافظدا بوام ذاته

بکین!.. [خیر الناس من ینفع الناس...]  
خوا ام نوعه بزر گواردانه بو دفع آلام  
وجهل بشریت مغدوره پایدار و برخوردار  
بکا آمین.

§

رمضان

رمضان؛ بو اسلام مانکیکی رحمت  
وغفرانه، روز عبادت واحسانه، خوالیمان  
مبارک کا وله کناها بوری:

§

ژیانه وه

(ژیانه وه) بناوبرایتی تبریک (دیاری)  
کوردستان) ی کردبو، خوا ام دوپرایه  
که وره تر وباشتر بکا.

§

زنکوغراف

ام رسمانه چون له غزته وکتیب طبع  
اکن! زنکوغراف چی یه! دیاری  
کردستان له ژماره سه یمی به خونیدواران  
خوشه ویستی خوی امه نختی عرض ا کا

بزر گواردانه احتفالات و ضیافت ترتیب کرا  
ایواری شمویش له مابین همایون له سر  
سفره حضرة ملك تناول طعامی کرد.  
همو رجال و کبار ملت و مملکت له احسان و  
ومروت ام ذاته ممنون و متتداربون  
وبکمال حرمت زیارت و تبریکیان  
کرد.

صبحینی چوار شمو له خسته خانه میر  
الیاسیش به شرف سیر خضوری احتفالی  
کرا، وزیر داخلیه جناب محسن بکیش  
حاضر بو، جناب سیر خضوری بهم  
خسته خانهیش (۳۵۰۰) روپه اعانهی دا.

\*  
\*\*

مه این هر بو وجوه امانه تعمیتیکی

بین المللن

جناب عالی سیر یعیزر خضوری  
به فقرا و محتاجین شار بغدادیش (۱۵۰۰۰)  
روپه ی احسان کرد.  
دیاری کردستان:  
ای برا کردینه، ایتربسیه. رحم به خومان

## القسم العربي

### اللغة الكرمانجية والاكراد

بقلم الكاتب ف. ستيفان

تعريب : الكاتب الاديب صاحب الامضاء عن مجلة « نيرايست »

كردية كاهالي المنطقة الشرقية من آسيا الصغرى وجنوب غربي حدود فارس . وحدود افغان وفارس والحدود المتاخمة لسورية الشمالية، والوية العراق الشمالية حتى الموصل وتوابعها . وخلاصة القول يبلغ عدد الذين يتكلمون في هذه اللغة نحو ٧ --- ٩ ملايين من البشر .

وحتى ان جمعيات التبشير المسيحية او المجالس الروحية المسيحية ، يؤدون فرائضهم ويرتلون انجيلهم باللغة الكرمانجية وكذلك ( اليزيدية ) عبدة الشيطان يقومون بوجائبهم الدينية باللغة هذه .

\*\*

بلاد الكرد او منطقة كردستان تشكل اجمل قسم من آسيا الصغرى وتمتد الى الموصل من جهة ، جبال ارض روم . بتبديء من صحراء جزيرة العرب من جهة ثانية حتى الجبال المعروفة باسمها الخاص — جبال كردستان — وتقدر مساحة هذا القطر الكردي بـ ٤٠ الف ميلاً مربعاً ويزيد عدد سكانها على المليونين نسمة . والبلاد لا تخلو من العاديات بل انها غنية بآثارها القديمة وملاى بالآثار التي يرجع عهدها الى ازمنة الاسبارتيين والمكدونيين والرومان .

نشرت مجلة « نيرايست » الاسبوعية في عددها ٦٩٢ المقال التالي بقلم ف. ستيفان احبينا تعريبه ونشره للقراء ، وان كان المقال لا يخلو من التناقض في بعض نقاطه وانه لا يحتوي على شئ جديد من الآراء والابحاث عن الشعب الكردي ولغتهم بوجه عام الا انه لا يخلو من الفائدة ليس لانه صادر من قلم كاتب عربي فقط بل لانه يدلنا على رأى هذا الكاتب في الشعب الكردي .

#### المحرر

تشعب الكرمانجية او لغة الاكراد من اللغة الفارسية مع وجود البعض من الالفاظ العربية فيها وتختلف اللغات الاخرى الاجنبية الممزوجة في هذه اللغة حسب المواقع فتجد مثلاً في الشمال الغربي من البلاد الكردية بعض الالفاظ السريانية بينما تراها في القسم الجنوبي ممزوجة بالالفاظ الطورانية .

اللغة الكرمانجية وان كانت لغة الاكراد القومية الا انها معروفة عند سائر الاقليات التي تقطن هاتيك الديار فالارمن الذين كانوا ولا يزالون يسكنون بين ظهرائي الاكراد يجيدونها كأحد ابنائها وكذلك قل عن سائر الاقليات الغير



اما حالة الطقس في هذا القطر فمعتدلة جداً  
لاهي بشديدة البرودة ولا بشديدة الحرارة .  
اما اراضيها فنبتة جداً فانها تربي القطن والاشجار  
المتنوعة والحبوبات المختلفة والكتان والقنب  
وانواع الازهار . وتستتر غاباتها الحاوية لاشجار  
البلوط والاشجار المثمرة الاخرى القسم الاعظم  
من اراضيها يستخرج المن الوارد ذكره في  
التوراة من اشجار البلوط وما اكثره بين صحور  
کردستان .

### اصل الاكراد

ويتصل اصل الاكراد بالاكراد الطورانيين  
( كذا ) او كوتو وهي قبيلة من قبائل الاثوريين  
واخيراً اختلطوا بـ (الميديانيين) فاصبحوا آريين .  
الا ان المؤرخين من العرب يعتبرون الاكراد  
من اصل عربي وانهم يرجعون الى قبيلة ( بن  
ماء السماء ) .

\*\*

والاسلام هو دين الاكراد العام ولكنهم  
لايخلون من مسيحيين وموسويين وهم قوم  
متعصبون في امور دينهم جد التعصب .

\*\*

اما نساءهم فبأستثناء الطبقة العليا منهم  
فانهم سافرات الوجه يشاركن ازواجهن في  
الحرث والحصاد في السراء والضراء . والاكراد  
قوم محاربون بارعون في استعمال البنادق والسيوف  
ويكاد الخنجر لايفارق نطاقهم ولا يخل زمن  
من الازمان من ذكر فروسية امرأة او شجاعة  
فتاة من فتياتهم تأتي باعمال حربية تعجز دونها  
همم الرجال ومهارتهم في استعمال السلاح من  
الدواعي التي شجعتهم على قطع الطرق وسلب  
القوافل الا انهم رغماً على هذه العادة المستأصلة  
في نفوسهم فانهم يكرمون الضيف ويأوون الغريب  
ويوفون بالعهد ويراعون الدمام وينفرون من  
كل مايجلب العار كما انهم مطبوعين على حفظ  
الكرامة وعزة النفس والاباء والشيم ويضحون  
حياتهم بدون تردد لقاء حفظ الشرف وصيانة  
العرض .

خلف شوقي امين

الداودي

البقية في العدد القادم :



### الرحيل الى الكواكب على اجنحة النور

والى جارنا - مراكسيا سنتوري -  
يقضى اربع سنوات نور دون انقطاع  
البته وزيارة - سير يوس - «احدى نجوم

لوتقدر تمتطي النور ونسافر الى القمر  
لوصلناه بدقيقة واحدة والى الشمس بنحو  
ثمان دقائق والى - نبتون - باربع دقائق

لنا سفر ٥٠٠ سنة نور وعلى افتراض  
 — طبعاً — اننا بلغناه يستحيل علينا النزول  
 اليه لانه ثلاثة عشر الف مرة انور من  
 شمسنا ناهيك عن عنقود هرقل فقد  
 قدره بملايين الكواكب ومنه ٢٥ الف  
 نجمة يتراوح نورها بين واحدة الى الف  
 مرة انور من شمسنا فلو اردنا الوصول  
 الى هذا العنقود لاقتضى لنا رحيل ٢٦  
 الف سنة نور وكذلك عنقود «كلوبولار»  
 المعروف بـ «ميسير» ٧٩ فهو على بعد  
 ٨٥ الف سنة نور .

ويروى احد المراصد الفلكية بان  
 عنقود هرقل يتقدم نحونا بمعدل ١٩٥  
 ميلاً في الثانية وهو يعدل شمسنا بمئة  
 الف مرة فعلى افتراض انك موجود في  
 احدى تلك النجوم وباستطاعتك احتمال  
 ضغط سرعة ١٩٥ الف ميل في الثانية فهل  
 يمكنك مع ذلك ان لا تعجب من عجز العقل  
 عن ادراك مجموع هذا الكون العظيم  
 وخصوصاً مكونه سبحانه وتعالى الاعظم .

الشعري « يقتضى رحيل ثمانى سنوات  
 ونيف نور متواصل وعند وصولنا نجد  
 ان الشعري « نجمة » ٣٣ مرة انور من  
 شمسنا وللوصول الى — الستائر —  
 يقتضى سفر خمسة عشر عاما وعلى معدل  
 احدى عشر مليون مليون ميل في الدقيقة  
 ونجد ان المسافة الى — فيغا واركتوروس  
 — نحو ثلاثين سنة نور واذا بلغناها  
 نجد ان كل منهما ثمانين مرة انور من  
 شمسنا وللوصول الى — كابللا — يقتضى  
 سفر ٤٧ سنة متوالية واذا بلغناه نجد  
 نجمين عوضاً عن واحد وكل منهما مئة مرة  
 انور من شمسنا ولو اردنا التجول منها  
 الى — الثريا — « بليادس » لاقتضى لنا  
 سفر احدى عشر مليون ميل في الدقيقة لمدة  
 ثلاثمائة و٢٥ سنة واذا بلغناه نجد اذذاك  
 بانه مجموعة من نجوم يتراوح عددها بين  
 ٣٠٠ و ٥٠٠ نجمة مائة فضاء لا تقل  
 دائرة عن ١٨٠ مليون مليون ميل واذا  
 احببنا من هناك ان نزور « ريجل » لاقتضى

## البيت الابيض

بايام قلائل في عام ١٧٩٩ . واول من سكنه  
جون دمس عام ١٨٠٠ كرئيس للبلاد . وفي عام  
١٨١٤ ايام كان الرئيس مديسون مقيما فيه  
اطلقت عليه الجنود الانكليزية مدافعها فهدمته  
بحيث لم يبق منه واقفا سوى الجدران . .

وعند ما اعيد بناؤه دهنت احجاره باللون  
الايض لستر آثار النيران . ثم اجريت فيه  
عدة اصلاحات وزوائد في عامي ١٩٠٢ و١٩٠٣  
فهناك فسحة اوجدت فيه تؤدي الى مكتب  
الرئيس اما المكان الذي يدخل منه الزائرون فهو  
من الرواق الشرقي وهذا يوصل الى دهليز القبو  
الذي يزدان برسوم ربات البيت الابيض وفي  
جملتهن بلجيكا سنككتون فان بيورن التي كانت  
ربة البيت الابيض في عهد رئاسة الرئيس فان  
بيوزن وفيه ايضا رسما مسز تايلر ومسز بويك  
للذان اهدتهما الى البيت الابيض سيدات ولاية  
تناسي في عهد الرئيس ارثور . ثم رسم مسز  
هايز بريشه هنتنتون اهداء اتحاد النساء الوطني  
لمنع المسكرات تقديرا منهن لما قامت به زوجة  
الرئيس هايز في مدة رئاسته من اخلائها البيت  
الايض من كل مشروب سوى الماء ورسم مسز  
هريسون الذي اهدته بنات الثورة الامريكية  
ورسم مسز روزفلت . وهناك تمثال نصفي  
لكولمبوس وقسبوسكي ومارتين فان بيورن  
وجون برايت . لها تلو

ان المظهر الخارجي الذي يبدو للمتأمل في  
البيت الابيض لاول وهلة هو في منتهى البساطة .  
والناظر اليه من بنسلفانيا افيو حيث تقابلها عمدة  
الرواق الذي يرى قسم كبير منه من خلال  
الاشجار الضخمة الغضة او من المرجة  
السندسية الكائنة الى الورااء يتمتع بنظرة من  
الشرفة الجنوبية القائمة على قناطر جميلة  
وسلايم فخمة محملة باوراق الكرمه تحمله على  
الشعور بمهابة خارقه وجلال غير بادي . وهو  
من حيث موقعه وما يحيط به يدل جنى غير  
الخبير به على انه منزل رئيس الولايات المتحدة

البيت الابيض مبنى من حجارة رمليه مجلوبة  
من ولاية فرجينيا — طوله ١٧٠ قدما وعرضه  
٧٦ قدما وهو يشتمل على قبو وطبقتين وعلية  
يعلوها جميعا درابزون بديع الصنعة وصدره  
الشمالي مؤلف من رواق قائم على اعمدة عالية  
وصدره الجنوبي مرتفع على شرفة تقلها قناطر  
في غاية من جمال الهندسة وقد كان البيت  
الايض اول بناء شيد لمقر الحكومة الجديدة  
قام بهندسته جيمس هوبان الذي تقيل في بناء  
قصور دوقات لاينستر على مقربة من دوبلين  
بارلندا

وجورج واشنطن هو الذي اختار تلك  
النقطة وذلك في ١٣ تشرين الاول عام ١٧٩٢  
وبقى حيا في ما بعد اكتمال البناء ويقال انه دخله  
وزوجته لاول مرة وتفقد حجراته قبل موته

## فكاهات

ميت يشتم الناس وهو في قبره  
طلب معلم مدرسة في المانيا من تلامذته  
ان يتباروا في نظم احسن شعر يكتب على  
قبر ميت فنال الجائزة صاحب هذين البيتين  
ايها الزائر قبري اتل ماخط امامك  
هاهنا توى عظامي ليتها كانت عظامك  
عينت احدي الجرائد جائزة حسناء لمن  
يجب احسن جواب على الاسئلة الآتية :

ماهى نهاية الخيال ؟

ماهى نهاية السرعة ؟

ماهى نهاية الوقاحة ؟

ماهى نهاية البخل ؟

فاختارت الجريدة من الاجوبة التي  
وردت عليها الجواب الآتى :

١ - نهاية الخيال: ان يعوم رجل على  
وجهه في الماء مقلداً السفينة ويفرس في  
« خلفه » سيجارا كبيرا مشعلاً وهذا يكون  
مدخنة السفينة ثم يمسك في احدي يديه  
راية صغيرة ويمدها الى الامام وهى علامة

جنسية السفينة ثم يعوم باليد الاخرى .

٢ - نهاية السرعة: ان يدور الرجل  
حول عامود التلغراف بسرعة زائدة حتى  
يدرك غرضه البهيمى من نفسه .

٣ - نهاية الوقاحة: ان يقضى رجل  
حاجة على عتبة باب احدي المنازل ليلاً ثم  
يدق الباب ويطلب من صاحب المنزل ان  
ينزل ويمسح ما احده .

٤ - نهاية البخل: ان يستعمل الرجل  
في المرصاص ورق كونصى «ورق مستدير  
يقذف به في اعياذ الكرنفال»

§

نزل بعض الفلاحين الى المدينة لينشر  
اذاعة في احدي الجرائد عن وفاة نسيب  
له فلما دخل على المحرر سأله قائلاً كم  
يكون اجرة هذه الاذاعة ؟

المحرر - نتقاضى دولارين عن كل  
قيراط .

الفلاح - ويلاه. ان طول الفقيدي يزيد  
على الستة اقدام .

الاب - لا. لا: بل تحصلين على السائق  
لان له معي اجرة ثلاثة شهور .

§

تغيب يوماً تليذ عن المدرسة فسألت  
المعلمة عنه فقيل لها . ان احدي اسنانه  
توئله جداً .

وفي اليوم التالي سألت عنه فاجابها ولد  
مجاور له بانه رآه في البيت . فقالت وهل  
لا تزال اسنانه توئله ؟ فاجابها ان طيب  
الاسنان ابقاها عنده فلا يعلم اذا كانت  
توئله ام لا !!

§

شكر واجب

تشكر جريدة كردستان كافة الصحف  
المحلية والعراقية ، لما اظهرتها نحوها من  
العطف والترحيب شكراً جزيلاً سألته  
من المولى ان يوفقها - وايها - ان تكون  
عند حسن ظنهن في خدمة الشعب العراقي  
النحيب .

كان ناظر المعمل يدور على العمال  
حاملاً بيده قائمة اكتاب فوصل الى عامل  
اسمه سندي وقال له ان هذا الاكتاب  
يراد به جمع دراهم من واحد منا لشراء  
اكليل من الزهر نضعه على ضريح جيمس  
لوموند الذي مات بالامس وقد دفع كل  
واحد من العمال دولاراً لهذه الغاية .

فقراء سندي عينيه وقال « ان وفات  
جيمس لوموند اذن قد سددت الحساب  
الذي بيني وبينه فهو كان مديوناً لي  
بدولار » .

§

الابنة ان لم احصل على خاتر  
الماس فاني اهرب مع سائق السيارة  
واتزوجه !

الاب - تعالى الى لاظمك الى صدرى  
ياعزيزتى تعالى الى ما بين ذراعى .

الابنة - هل احصل على الخاتم

اذن ؟

حضرة الشاب الاديب والكاتب  
الجرىء خلف شوقى افندى الداودى  
معرب مقال « اللغة الكرم انجيمية والا كراد »  
وحضرته من الكتاب الذين يؤمل لهم  
مستقبلاً مجيداً فى عالم الكتابة ومن  
الصحافيين النابيين الذين يؤمل منهم  
خدمة واسعة لعالم الصحافة .  
نشر رسمه اعترافاً بمعاونته  
الادبية لجریدتنا ديارى كردستان .



### تور كجهد قسبى

فى واجتماعى مقاله لرى و آثار مخلده سيله ، معروف ومشهور خرپوط كوردلرندن دو ققور  
عبدالله جودت بلك ، استانبولده روز كرد مجموعه سنده محرر ( برخطاب ) عنوانلى مقاله سنك  
اهميت وعائديتته مبنى قسماً اولسون قارئين كرامه عرض و ابلاغنى بروجيه انسانيه واجتماعيه بيلرز ..

### بر خطاب

<p>اوقوتماز « حيوان ناطق سورو سندن باشقه بيرشى اولماز . ملكه حافظه فردلرده نه ايسه تاريخ ده ملتير ايچون اودر . حيات انسانى وحتى حيات حيوانى حافظه خزينه سنك على الدوام كسب ثروت ايمه سيله تعين ودوام ايدر .</p>	<p>ايستر قلمى اولسون ، ايستر فعلى اولسون دنياده هيچ بيوك بر اثر يو قدر كه بيوك برجسارت وشجاعتك يارديميله حاصل اولمش بولونماسين . كرد كنجلرينه وبويوكلرينه بو « پره نسيب » ي شدتله عرض ايدر . ملتيرك تعين وتشخص ايتديكى دورده يز . معين ومتميز بر شخصيته مالك اولمايان بير فرد هيچ بر قيمت اجتماعيه ي حائر اولمادىغى كى شخصيته ، مالك اولمايان بير ملت ده « اساميسى</p>
---	--

يعنى Amnesie Complette  
« نسيان تام » دنيلن خسته لغه مبتلا آدم ؛

برناتدن ، باغچه لر مزده ، داغلرده ، روزكارك  
اسديكي جهته يشيل باقلا ريني اكن بر آجادن  
باشقه برشي وكلدر .

يشاديفتمز عصر ، شاقا دكل ، يكر منجي  
عصر در . ماضي سنك تاريخنه ، مستقبلك تاريخنه  
مالك اولمايان ملتير و فردلر مملوك اولور ، باشقه  
لرينك مالي اولور .

مستقبلك تاريخنه ديدم . قارنلرك بلكه پك  
چوغى بوغريب تعبيره شاشمشدر . نهوت ملت لر  
ماضيلرينك تاريخلرندن پك چرقدها زياده مهم  
اوله رق بيرده تاريخ استقبالرينه مالك اولميدرلر .  
دها طوغروسى ملتير ماضيلرينك تاريخنه مالك ؛  
مستقبالرينك تاريخنه مملوك اولميدرلر .

برملتك مستقبلك تاريخى او ملتك « شیده  
آلى » ي در ياقين زماندن برى مفكوره كلسيه  
اقامه وافاده ايتديكمز « شیده آل » يدر .  
كوردلر بر « شیده آل » ه مالكيدر ؛ مالك  
ايسه ندر ، اونى معاينه ايدلم .

بويوك حكيملردن برى ديسوردى كه برملتك  
آتیده نه اولاجعتى او كرنك قدر قولاي برشى  
بو قدر :

نه اولمق ايسته ديكنى او كره نكز ؛ برملت  
نه اولماق ايسته يور ، او نه اوله جقدر ؛ بو حالده  
ملتلك استقبالى كشف ايتك ايچون نهولى  
اولماق ، نه دلى اولماق لازم دكل ديمكدر . ملتيرينك  
استقبالريندن مسئول اولان كورد بويو كلرينه  
وكورد كنجلرينه صورمق واكلامق ايسته رم ؛  
نه اولمق ايسته يورلر ؛ يا خودنه اولماق ايسته يورلر ؛

جمعيات بشريه ارسنده بر عنصر مى ؟ عنصر  
فقط نصل عنصر ؛ چوروين و چورتن بر عنصر مى  
بوقسه متجدد و مجدد ، حى و محي بر عنصر مى ؟  
بر دفعه شو سو آلك جوابى شدت وحدت  
قطعيه ايله وير لميدر . اوزمان يول كرستريك  
قولاي در .

اولا ؛ اوقور يازارلك نسبتى لاقلى يوزده  
قيرقه چيقارماق چاره سنه توسل ايتك ،  
ثانياً ؛ نهايت بر آى ظرفنده ، يدى سكر  
ياشنده بر چوجنگ او قومه يي ، يازمه يي و اوقوديعنى  
دوغرو او قومايى او كرنه سنه مساعد اولان  
حرفلرى اساس اعتباريله قبول وشيمدى به قدر  
مستعمل حرفلرى ترك ايتك .

ديكر هر مسئله نجه ايكنجى درجه اعتناده  
قالير .

دوقتور

عبدالله جودت

عبدالله جودت بك مرض اجتماعيمزى پك  
اعلا تشخيص ايتمش و بيلديرمشدر ، هيچ برشى  
يا پيمان انسانلر و ملتير ايچون زمان مدهش بر  
دشمندر . مداواة افكار ايچون صحيفه لرم آچيقدر .  
فعلاً تايد اقوال ايچون ده ارض الله واسعة .

بر عصر اصطفا دينه جك عصر حاضره ؛  
عاطللىرى ازوب سيلاه جك عصر اصطفا ! ...

ديارى كوردستان

- سکز یاشنده بر او غلم وار ، افندم .  
 -- مکتبده میدر ؟  
 -- اوت ، افندم .  
 -- نه اوقیور !  
 -- حقوق قدیمه یه رعایت ایتیمیلره لغت  
 اوقیور ! . . .

## §

رجال حکومتدن بری ، ناپولیون بوناپارتی  
 بر محاربه ده تخطئه یه قالقیشه رق وخریطه  
 اوزرنده پارماغنی کز دیره رک «ابتد اشوراستنی  
 آلمیدکز صوکره شورادن کچه رک بوراستنی  
 فتح ایتلمیدیکز» دینجه بوناپارت — اوت ،  
 اورالری پارماقله آینه بیلسه ایدی اویله یاپاردم  
 — دیمش .

## §

کیخسرو ، عظیم براردو ایله اوروپا قطعه  
 سنه کچهرک مشهور ( ترومیل ) معبرینه طوغرو  
 ایلریله ودیکی صرهده روما قوما تذانی ( دیه  
 کنس ) « امان افندم ایشمز فنا ! و دشمن  
 فوق العاده عظیم بر قوتله ایلریلیور مقاومت قابل  
 اوله میه جقدر کیخسرو ک عسکری اوقدر  
 چوق که آتدقلری اوقلر کونشه حائل اولیور »  
 دیرلر ( دیو کنس ) اصلا متانتنی بوزمیه رق :  
 — نه اعلا ! کولکه ده محاربه ایدرز ! —  
 دیمش .



## غریب بر تصادف

امر یقاده نیوژرسده فره دریق سن  
 نامنده برادم زوجه سنی تطلیق ایتدکن صکره  
 غزته لرله بر اعلان ویره رک تحصیل و تربیه سی  
 مکمل بر قادینله ازدواج فکرنده بولندیغنی  
 و طالب اوله حق قادینلرک بر مکتوبله اقتدارلرینی  
 کوسترمک لازمکله جکنی بیان ودر میان ایدر .  
 بر مدت صکره یوزلرجه مکتوب آلیر .  
 بونلری تدقیق نتیجه سنده بر قادینک مکتوبنی  
 دیکرلرینه ترجیح ایدر .

انتخاب اولنان بو مکتوبک صاحبه سیله  
 کوروشولمک ایجاب ایدر ، ملاقات صره سنده  
 نه کورسه بکنیر سکز ؟ تطلیق ایتمش اولدیغنی  
 زوجه سنی کورر ؟ . . !

## §

وقتیله فرانسه ده بر اختلال چیقارمق  
 تشبثده ایکن طوتولوب دیوان حربه تسلیم  
 اولنان (مالت) ه رئیس « شریکلرک کیملردی »  
 دیه صورمش :

— تشبثده موفق اولسه ایدم ذات  
 عالیکزده شریکلرمدن بری اوله جقدیکز ! دیر

## §

بر فقیر ادمک مکتب ارقه داشلرندن بری  
 بر موقع عالی یه ارتقا ایدر . فقیر ، احسان مأمولیه  
 اره لقدمه بر زیارتنه کیدرسده او مدیغنه نائل  
 اوله ماز بر کون اثنای مصاحبته فقیره دیرکه :  
 — اولادکز وارمی ؟



فنا ادملره ؛ فنا لقلرندن بحث ایتک  
 بیهوده در ، فناغی اکلویه جق مرتبده  
 اولسه لر فنالق ایتزلر .

§

باشقه لرك سكا استناد ایده جگنی  
 فقط سنك اونلره استناد ایده میه جگنی  
 خاطر کدن چیقارمه!

§

دنیا ده بعض انسانلر اراده سز اقتداره ،  
 بعض انسانلر ده اقتدار سز اراده یه  
 مالکدرلر .

§

عاقل اولانلر نه لزومندن زیاده مایوس  
 اولور ، نه ده لزومندن زیاده امیده دوشر

## حکاک محمد امین میمنی

کویسنجقلی امین میمنی افندی کمال دقت  
 ومهارتله رسمی وخصوصی مهرلر قازار ، مارقه لر  
 یاپار . قناعت ومهارتیه بوتون مشتریلرینی ممنون  
 ایتمش وبویوک بر شهرت قزاتمشدر .  
 دکانی ؛ بغدادده ، اسکی جاده اونزرنده ،  
 مصبغه قربنده در

فاده لی وطاتلی سوزلر

سکوت آتوندر ، سوز کوشدر ،  
 حقیقت ایسه دمیردر .

§

فضیلت ؛ بر نوع حال حریدر . فضیلت  
 ایچنده یشامق ایسته ینلرک دائما نفسلریله  
 — زمانزه اطرافنده کیله ده — مجادله  
 ایتلری اقتضا ایدر .

§

اک قوتلی ، اک عاقل واک ای انسانلر ؛  
 هوای نفسانیسنه اویمیانلردر .

§

کوچک کورونن باجادن چوق دومان  
 چیقار .

§

دوشنک دوستی اولماز .

§

دوستلر ازالدیغی زمان قیمتلری  
 آرتار .

§

فادەلى و طائلى سوزلر

سكوت آتوندر ، سوز كوشدر ،

حقيقت ايسه دميردر .

§

فضيلت ؛ بر نوع حال حريددر . فضيلت

ايچنده يشامق ايسته ينلرک دائما نفسلريله

— زمانزه اطرافنده كيلرلهده — مجادله

ايتلری اقتضا ايدر .

§

اك قوتلى ، اك عاقل واك اي انسانلر ؛

هوای نفسانیسنه اویمانلردر .

§

كوچك كورونن باجادن چوق دومان

چيقار .

§

دوشنك دوستی اولماز .

§

دوستار ازالديغی زمان قيمتلری

آرتار .

§

فنا ادملره ؛ فنا لقلرندن بحث ايتك

بپهوده در ، فناغی اكلهيه جق سریتده

اولسه لر فناغی ايتزلر .

§

باشقه لرك سكا استناد ایده جيكنی

و فقط سنك اونلره استناد ایده ميه جيكی

خاطر كدن چيقارمه!

§

دنیاده بعض انسانلر اراده سز اقتداره ،

بعض انسانلرده اقتدار سز ارادهيه

مالكدرلر .

§

عاقل اولانلر نه لزومندن زیاده مایوس

اولور ، نهده لزومندن زیاده امیده دوشر

## حكاك محمد امين ميني

كويسنجقلى امين يمني افندي كمال دقت

ومهارتله رسمى وخصوصى مهرلر قازار ، مارقهلر

ياپار . قناعت ومهارتيله بوتون مشتريلر يني نمون

ايتمش وبوبوك بر شهرت قزاتمشدر .

دكانى ؛ بغدادده ، اسكى جاده اوزرنده ،

مصبعه قربندهدر

datacolor

فنا ادملره ؛ فنا لقلرندن بحث ایتک  
 بیهوده در ، فناغی اکلویه جق مرتبده  
 اولسه لر فنالق ایتزلر .

§

باشقه لرك سكا استناد ایده جگنی  
 فقط سنك اونلره استناد ایده میه جگنی  
 خاطر کدن چیقارمه!

§

دنیا ده بعض انسانلر اراده سز اقتداره ،  
 بعض انسانلر ده اقتدار سز اراده یه  
 مالکدرلر .

§

عاقل اولانلر نه لزومندن زیاده مایوس  
 اولور ، نه ده لزومندن زیاده امیده دوشر

## حکاک محمد امین میمنی

کویسنجقلی امین میمنی افندی کمال دقت  
 ومهارتله رسمی وخصوصی مهرلر قازار ، مارقه لر  
 یاپار . قناعت ومهارتیه بوتون مشتریلرینی ممنون  
 ایتمش وبویوک بر شهرت قزاتمشدر .  
 دکانی ؛ بغدادده ، اسکی جاده اونزرنده ،  
 مصبغه قربنده در

فاده لی وطاتلی سوزلر

سکوت آتونددر ، سوز کوشدر ،  
 حقیقت ایسه دمیردر .

§

فضیلت ؛ بر نوع حال حریدر . فضیلت  
 ایچنده یشامق ایسته ینلرک دائما نفسلریله  
 — زمانزه اطرافنده کیله ده — مجادله  
 ایتلری اقتضا ایدر .

§

اک قوتلی ، اک عاقل واک ای انسانلر ؛  
 هوای نفسانیسنه اویمیانلردر .

§

کوچک کورونن باجادن چوق دومان  
 چیقار .

§

دوشنک دوستی اولماز .

§

دوستلر ازالدیغی زمان قیمتلری  
 آرتار .

§